

# SÁ MACHADO







A photograph of a modern architectural structure. The left side of the image shows a large, light-grey, angular wall that slopes down towards the ground. To the right, there is a vertical wall with a large, dark-tinted glass window. The sky above is overcast with grey clouds.

**ÍNDICE**

Index  
Index  
Índice

<b>Quem somos</b>	5	Who are we Qui sommes nous Quiénes somos
<b>Cronologia</b>	7	Milestones chronologie Cronología
<b>Evolução</b>	9	Evolution Évolution Evolución
<b>Unidade de Produção</b>	11	Production Units Unités de production Unidades de producción
<b>Equipamentos e meios técnicos</b>	13	Equipment and technical means Équipements et moyens techniques Equipos y medios técnicos
<b>Competências</b>	15	Skills Compétences Habilidades
<b>Competitividade</b>	17	Competitivity Compétitivité Competitividad
<b>Estratégia</b>	19	Strategy Stratégie Estrategia
<b>Inovação</b>	21	Innovation Innovation Innovación
<b>Prevenção e Segurança</b>	23	Prevention and Safety Prévention et sécurité Prevención y Seguridad
<b>Ambiente</b>	25	Environment Environnement Medio ambiente
<b>Restauro</b>	27	Restoration Restauration Restauración
<b>Engenharia</b>	29	Engineering Ingénierie Ingeniería
<b>Qualidade</b>	31	Quality Qualité Calidad
<b>Recursos Humanos</b>	33	Human Resources Ressources Humaines Recursos Humanos
<b>Expandimos</b>	35	Expanded Étendu Expandido
<b>Contactos</b>	37	Contacts Contacts Contactos



SÁ MACHADO®



SÁ MACHADO®

who are we  
qui sommes nous  
quiene somos

# QUEM SOMOS

A Sá Machado & Filhos, S.A. foi fundada em 1933 por António Augusto Sá Machado, homem que alicerçou e transmitiu os valores e solidez da empresa até aos dias de hoje. Com uma identidade própria singular, baseada na tradição e experiência do seu fundador, e passada de forma inspiracional para os seus sucessores, a Sá Machado vê a sua posição no mercado nacional reforçada pela presença regular entre as maiores empresas do sector nos últimos 30 anos. Tendo iniciado a sua actividade em reparações de telhados e pequenas estruturas de madeira, a empresa cimentou, com base na qualidade de execução técnica e na seriedade profissional da sua estrutura interna, uma posição dominante na construção de edifícios técnicos, pontes e viadutos.

Sá Machado & Filhos, S.A. was founded in 1933 by António Augusto Sá Machado, a man who built this company based on his personal values, which have been passed along and led to the structuring of the company until it reached the solidity it has today. With its own unique identity, based on tradition and the experience of its founder, and passed along with inspiration to his successors, Sá Machado sees its position in the domestic market reinforced by its regular presence among the largest companies in the sector over the last 30 years. Having started its business with the restoration of roofs and small wood structures over 80 years ago, the company, based on the quality of its technical performance and the professional honesty of its internal structure, has been consolidating a dominant position in the construction of technical buildings in Portugal.

La société Sá Machado & Filhos, S.A. a été fondée en 1933 par António Augusto Sá Machado dont les principes ont servi de base à la création de cette entreprise. Ces mêmes principes ont été transmis au fil du temps et ont conduit à l'organisation de la société et à sa solidité actuelle. Forte de son identité distincte, basée sur la tradition et l'expérience de son fondateur et transmise à ses successeurs de manière inspirante, la société Sá Machado occupe une position de force sur le marché national, renforcée par sa présence régulière parmi les plus grandes sociétés du secteur au cours des 30 dernières années. Elle a démarré son activité depuis plus de 80 ans dans la réfection de toitures et de petites structures en bois. Grâce à la qualité de l'exécution technique et à l'intégrité professionnelle de sa structure interne, la société a consolidé sa position dominante dans le secteur de la construction de bâtiments techniques au Portugal.

Sá Machado & Filhos, S. A. fue fundada en 1933 por António Augusto Sá Machado, hombre que levantó esta empresa sobre la sólida base de sus propios valores, transmitidos hasta la actualidad. Con una identidad propia singular basada en la tradición y experiencia de su fundador, y transmitida como fuente de inspiración a sus sucesores, Sá Machado ha reforzado su posición en el mercado nacional gracias a la presencia regular entre las mayores empresas del sector en los últimos 30 años. Tras iniciar su actividad con reparaciones de tejados y pequeñas estructuras de madera hace más de 80 años, la empresa fue forjándose, sobre la base de la calidad de ejecución técnica y de la seriedad profesional de su estructura interna, una posición dominante en la construcción de edificios técnicos en Portugal.

PT

EN

FR

ES

A Sá Machado é fundada por António Augusto de Sá Machado

Sá Machado was founded by António Augusto de Sá Machado

A Sá Machado est fondée par António Augusto de Sá Machado

A Sá Machado es fundada por António Augusto de Sá Machado



### António Augusto Sá Machado Jr.

1933

1954

1969

1971

1974

1972

Mudança de instalações para veiga do inso, Vila de Prado

Changed facilities to veiga do inso, Vila de Prado

Vestiários a veiga do inso, Vila de Prado

Los vestuarios en veiga do inso, Vila de Prado



### António Augusto Ribeiro de Sá Machado

1985

### José Fernando de Sá Machado

Os filhos Joaquim, José António e Fernando sucedem ao seu pai na estrutura social da empresa, alterando o nome para: **Sá Machado e Filhos Lda.**

The children Joaquim, José António e Fernando succeed his father in the social structure of the company, changing its name to: **Sá Machado e Filhos Lda.**

L'enfant Joaquim, José António et Fernando succéder à son père dans la structure sociale de entreprise, de changer le nom de celle-ci: **Sá Machado e Filhos Lda.**

Los hijos Joaquim, José António y Fernando suceder a su padre en la estructura social de empresa, cambiando el nombre a este: **Sá Machado e Filhos Lda.**

# CRONOLOGIA

Aquisição dos terrenos que rodeiam o armazém central e construção da nova sede, dos pavilhões de metalização e mecânica.

Acquisition of land surrounding central warehouse and construction of new headquarters, flags of metallization and mechanics.

Acquisition de terrains environnant entrepôt central et de la construction de nouveau siège, des drapeaux de métallisation et la mécanique.

Adquisición de terrenos circundantes almacén central y la construcción de nueva sede, banderas de metalización y la mecánica.

António Augusto Fernandes de Sá Machado



A 1ª grande obra executada em Angola:  
Elysee Trade Center

1st big work in Luanda, Angola: Elysee Trade Center

El 1º gran trabajo realizado en Angola:  
Elysee Trade Center

1er œuvre majeure réalisée en Angola:  
Elysee Trade Center

1989

1990

1998

2000

2003

2010

2013

1997

SÁ MACHADO & FILHOS, S.A.  
Construção Civil e Obras Públicas

Joaquim Manuel Ribeiro de Sá Machado

Sérgio António Fernandes Sá Machado

●  
Administradores  
Administrators  
Administrateurs  
Administradores

PT O crescimento da notoriedade e volume de negócios da Sá Machado têm sido de tal forma expressivos que as estruturas físicas e organizacionais necessitam regularmente de ser ampliadas. Da oficina com cerca de 100 m<sup>2</sup>, em 1993, a empresa passou a deter uma sede com uma área de mais de 80.000 m<sup>2</sup> em Vila do Prado (Concelho de Vila Verde), com todo o material técnico necessário ao seu funcionamento independente.

EN The growth of Sá Machado's notoriety and turnover has been so expressive that its physical and organisational facilities regularly need to be expanded. From the workshop with about 100 m<sup>2</sup> in 1993, the company expanded to a head office with more than 80,000 m<sup>2</sup> in Vila do Prado (Municipality of Vila Verde), where all technical means necessary to the sustainability of its growth and productive independence have been implemented.



# EVOLUÇÃO

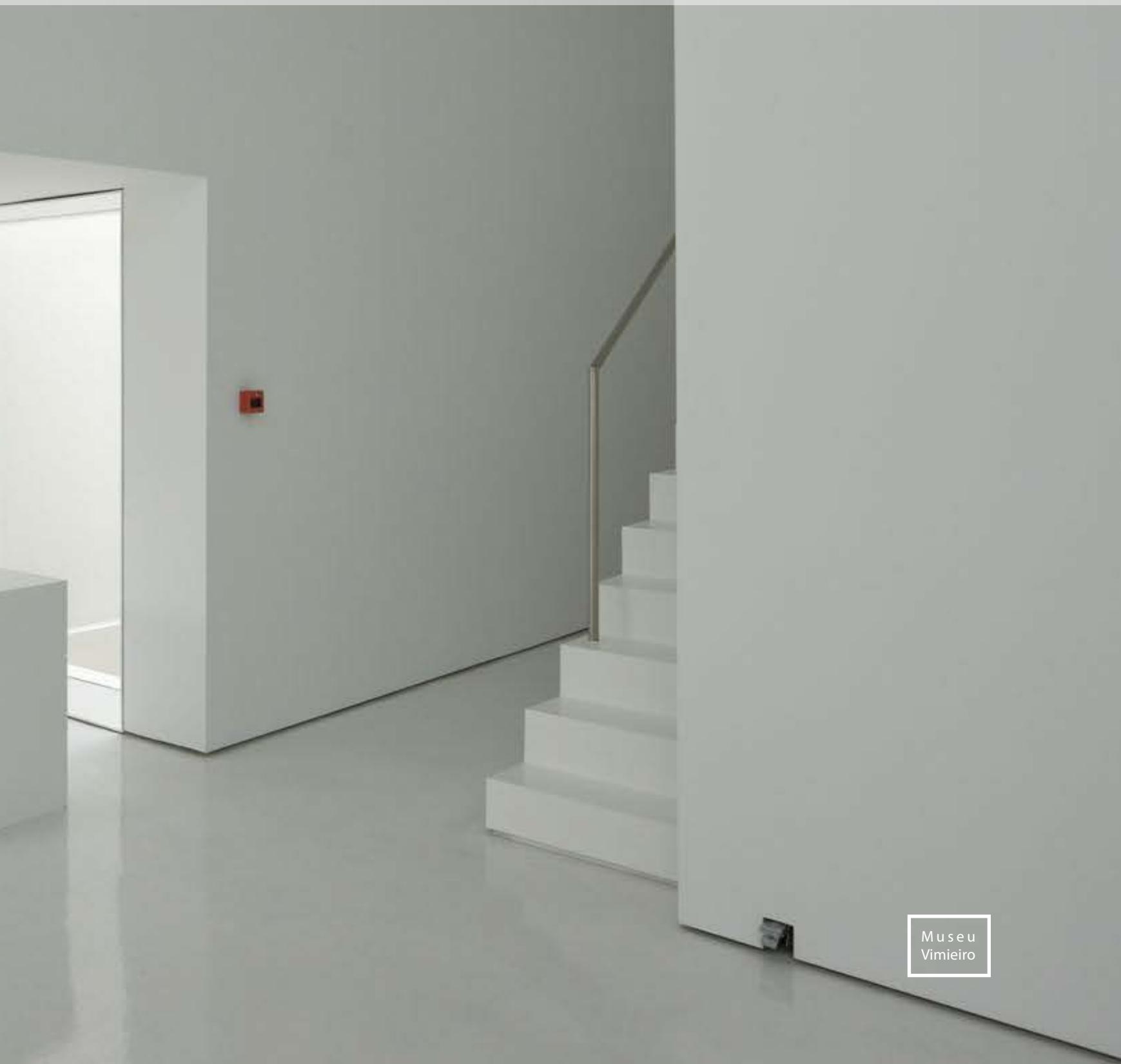
Evolution  
Évolution  
Evolución

La croissance de la notoriété et du chiffre d'affaires de Sá Machado est tellement importante que ses structures physiques et organisationnelles ont régulièrement besoin d'être agrandies. L'atelier d'environ 100 m<sup>2</sup> de 1993 a fait place à un siège de plus de 80 000 m<sup>2</sup> à Vila do Prado (municipalité de Vila Verde), où tous les moyens techniques nécessaires à la durabilité de sa croissance et de son indépendance productive ont été mis en place.

FR

El crecimiento en notoriedad y volumen de negocios de Sá Machado ha sido de tal magnitud que las infraestructuras físicas y organizativas tienen que ampliarse de manera regular. Partiendo de un taller de casi 100 m<sup>2</sup> en 1993 la empresa pasó a contar con una sede de más de 80 000 m<sup>2</sup> en Vila do Prado (municipio de Vila Verde), en donde se han implementado todos los medios técnicos necesarios para la sostenibilidad de su crecimiento e independencia productiva.

ES





PT Ainda que, no início de actividade, numa escala inferior, as unidades de produção da Sá Machado estão, desde a sua formação, ligadas à área da construção. Começando com a produção de carpintaria, a afirmação da empresa e os seus níveis de exportação, necessitaram que fossem agregadas unidades de serração, serralharia, tratamento de aços, betão pronto e artefactos de betão.

EN Since the beginning of its activity, in a smaller scale, Sá Machado's production units have been connected to the construction sector. In addition to carpentry, sawmill, metalworking, steel treatment, ready-mixed concrete and concrete products units were added to increase the company's level of export and to strengthen its position in the market.

# UNIDADES DE PRODUÇÃO

Production Units  
Unités de production  
Unidades de producción

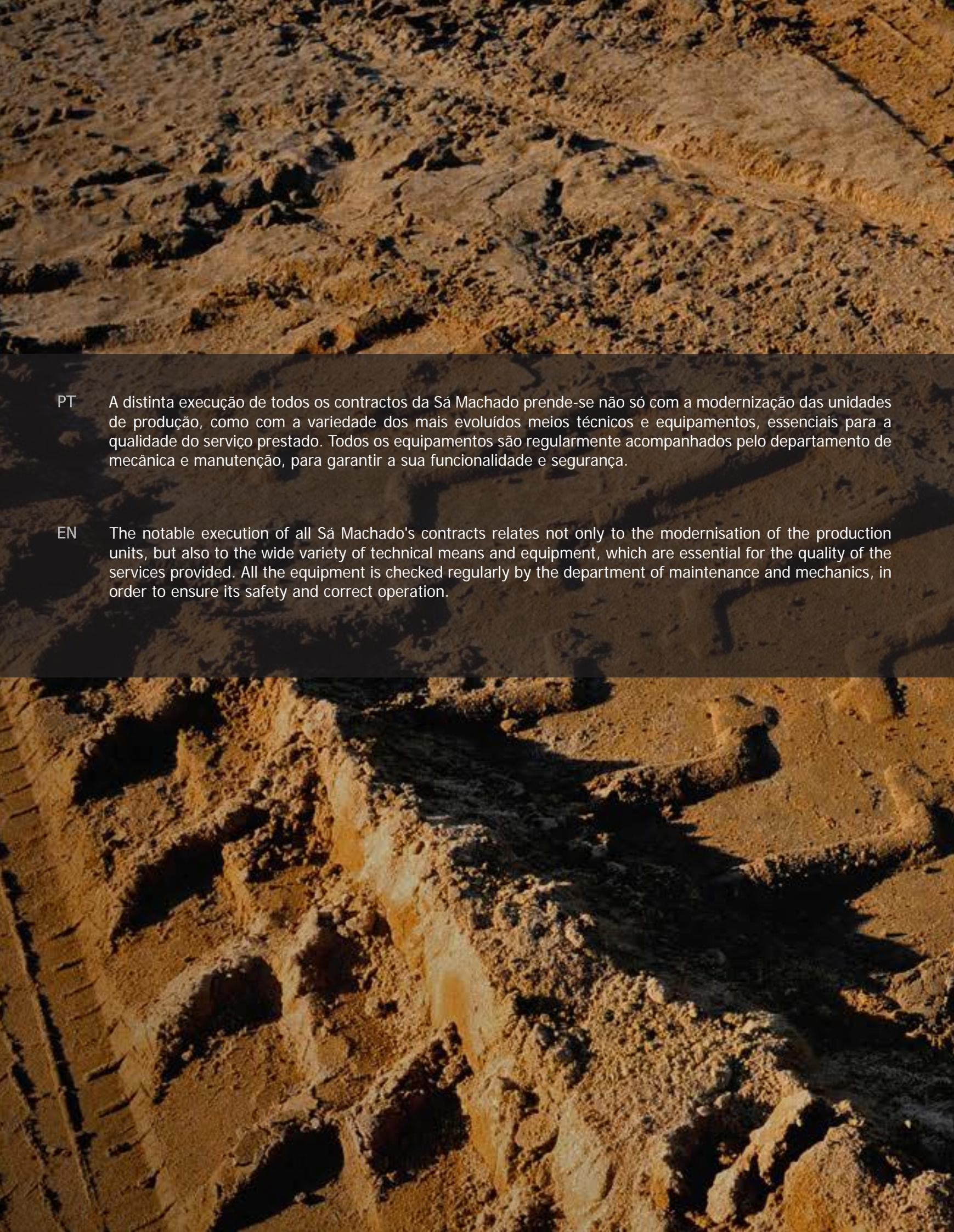


Bien qu'à une échelle inférieure au début de l'activité, les unités de production de Sá Machado sont, depuis sa fondation, liées au secteur de la construction. La menuiserie étant à l'origine de son activité, le développement de la société et son niveau d'exportation ont permis la création d'unités de scierie, de menuiserie métallique, de traitement d'aciers, de béton et d'articles en béton aient été créées.

FR

Sin embargo, al comienzo de su actividad, en una escala inferior, las unidades de producción de Sá Machado están, desde su formación, vinculadas al sector de la construcción. Comenzando con la producción de carpintería, el afianzamiento de la empresa y sus niveles de exportación requería la incorporación de unidades de aserradero, cerrajería, tratamiento de aceros, hormigón prefabricado y elementos de hormigón.

ES

- 
- PT A distinta execução de todos os contractos da Sá Machado prende-se não só com a modernização das unidades de produção, como com a variedade dos mais evoluídos meios técnicos e equipamentos, essenciais para a qualidade do serviço prestado. Todos os equipamentos são regularmente acompanhados pelo departamento de mecânica e manutenção, para garantir a sua funcionalidade e segurança.
- EN The notable execution of all Sá Machado's contracts relates not only to the modernisation of the production units, but also to the wide variety of technical means and equipment, which are essential for the quality of the services provided. All the equipment is checked regularly by the department of maintenance and mechanics, in order to ensure its safety and correct operation.



L'exécution distincte de tous les contrats de Sá Machado réside non seulement dans ses modernes unités de production mais également dans la grande diversité de moyens techniques et d'équipements, qui sont essentiels à la qualité des services. Tous les équipements sont régulièrement entretenus par le département d'entretien et de mécanique afin d'assurer leurs fonctionnalités et sécurité.

FR

La excelente ejecución de todas las contratas de Sá Machado no solo tiene que ver con la modernización de las unidades de producción, sino también con la diversidad de medios técnicos y equipos, esenciales para la calidad del servicio prestado. Todos los equipos se someten al seguimiento regular del departamento de mantenimiento y mecánica con el fin de garantizar su funcionamiento y seguridad.

ES

# EQUIPAMENTOS E MEIOS TÉCNICOS

Equipment and technical means  
Équipements et moyens techniques  
Equipos y medios técnicos

# COMPETITIVIDADE

Competitividade  
Compétitivité  
Competitividad

- PT O mesmo é dizer que nem não só de maquinaria se faz o sucesso da Sá Machado. Foi também a experiência, aptidão, profissionalismo e empenho de toda a equipa que permitiu cimentar este percurso com mais de 80 anos. Só a adequada combinação destes factores permite a competência e qualidade do produto final que a Sá Machado apresenta nas suas construções, sendo esta a efectiva mais-valia reconhecida pelos seus clientes e parceiros.
- EN The success of Sá Machado does not come only from its machinery. The experience, ability, professionalism and commitment of its entire team were also essential to consolidate this path with more than 80 years. Only the appropriate combination of these factors allows the competence and quality of the end product that Sá Machado presents in its construction works. This is the effective added value that its clients and partners recognise.



Par ailleurs, le succès de Sá Machado ne réside pas seulement dans les machines. C'est également l'expérience, l'aptitude, le professionnalisme et l'engagement de toute l'équipe qui ont permis de consolider ce parcours de plus de 80 ans. Seule une combinaison adéquate de ces facteurs permet d'obtenir la compétence et la qualité du produit final que Sá Machado présente dans ses constructions, une réelle plus-value qui est reconnue par ses clients et partenaires.

FR

El éxito de Sá Machado no solo es cuestión de maquinaria. También ha sido la experiencia, la capacitación, la profesionalidad y la dedicación de todo el equipo lo que ha permitido cimentar este recorrido de más de 80 años. Solo la correcta combinación de estos factores permite la competitividad y calidad del producto final que Sá Machado ofrece en sus construcciones, y que constituye el valor añadido más reconocido por sus clientes y colaboradores.

ES



Hotel  
Flôr de Sal

# COMPETÊNCIAS

Skills  
Compétences  
Habilidades

Desde os trabalhos técnicos mais correntes, como as fundações especiais, até às obras portuárias, marítimas e fluviais, incluindo pontes, viadutos túneis ou qualquer outro tipo de estrutura complexa, a empresa dispõe dos recursos humanos e equipamento para responder adequadamente aos trabalhos mais desafiantes.

From the most common technical works, such as special foundations, to port, maritime and river works, including bridges, viaducts, tunnels or any other type of complex structure, the company has human resources and equipment to appropriately respond to the most demanding works.

Aussi bien pour les travaux techniques les plus communs, tels que les fondations spéciales, que pour les travaux portuaires, maritimes et fluviaux, y compris les ponts, les viaducs, les tunnels ou tout autre type de structure complexe, notre société dispose de ressources humaines et d'équipements adéquats pour les ouvrages les plus exigeants.

Desde los trabajos técnicos más corrientes, como los cimientos especiales, hasta las obras portuarias, marítimas y fluviales, incluyendo puentes, viaductos, túneles o cualquier otro tipo de estructura compleja, la empresa dispone de los recursos humanos y equipamientos necesarios para responder adecuadamente a las obras más exigentes.

PT

EN

FR

ES

PT

Funcionando o mercado internacional como alavanca para o sucesso da Sá Machado, esta presença e afirmação além-fronteiras da empresa levaram a um reforço da estratégia de actuação da empresa, de forma a garantir que os modelos de qualidade e profissionalismo do seu trabalho são replicados nos restantes mercados além-fronteiras. É com esta exigência que a Sá Machado encara o futuro, ciente de que num mercado cada vez mais difícil, este é e terá sempre que ser o seu inequívoco factor de diferenciação. Para que possa aumentar a carteira de clientes e, em última instância, o volume de negócios, a empresa tem também alargado a sua oferta de serviços, relacionados ou não com a área da construção, por intermédio de parcerias com outras entidades ou a título individual. Faz ainda parte do plano estratégico da empresa a sua integração em novos mercados, com franco potencial de crescimento.

EN

With the international market working as a lever for Sá Machado's success, this presence and affirmation beyond borders led to a strengthening of the performance strategy of the company, in order to ensure that the quality and professionalism models are replicated in the other markets abroad. It is with this requirement that Sá Machado faces the future, aware that in an increasingly difficult market, this is and will always be its unequivocal factor of differentiation. In order to expand its client portfolio and, ultimately, the turnover, the company has also expanded its range of services, related or not with the construction area, individually and through partnerships with other entities. It is also part of the strategic plan of the company to enter new markets with great potential for growth.



Considérant que le marché international se présente comme un levier pour la réussite de Sá Machado, la présence et affirmation au-delà des frontières de la société ont conduit à un renforcement de sa stratégie d'action, afin d'assurer que les modèles de qualité et de professionnalisme de son travail soient répliqués sur d'autres marchés internationaux. Cette exigence permet à Sá Machado d'envisager l'avenir et de chercher sans cesse à se démarquer des autres entreprises, consciente du fait que le marché est de plus en plus concurrentiel. Afin d'augmenter son portefeuille clients et, par conséquent, son chiffre d'affaires, la société a également élargi son offre de services, en rapport ou non avec le secteur de la construction, par le biais de partenariats avec d'autres entités ou des personnes individuelles. L'intégration de la société dans de nouveaux marchés à fort potentiel de croissance fait également partie de son plan stratégique.

FR

Empleando el mercado internacional como palanca para el éxito de Sá Machado, esta presencia y afianzamiento fuera de nuestras fronteras han conducido a un refuerzo de la estrategia de actuación de la empresa con el fin de garantizar que los modelos de calidad y profesionalidad se reproduzcan en los restantes mercados extranjeros. Con esta exigencia, Sá Machado encara el futuro consciente de que en un mercado cada vez más difícil este es y deberá ser siempre su inequívoco factor de diferenciación. Para poder aumentar la cartera de clientes y, en última instancia, el volumen de negocio, la empresa también ha ampliado su oferta de servicios, relacionados o no con el sector de la construcción, mediante acuerdos de colaboración con otras entidades o a título individual. También forma parte del plan estratégico de la empresa su integración en nuevos mercados con claro potencial de crecimiento.

ES

Strategy  
Statégie  
Estrategia

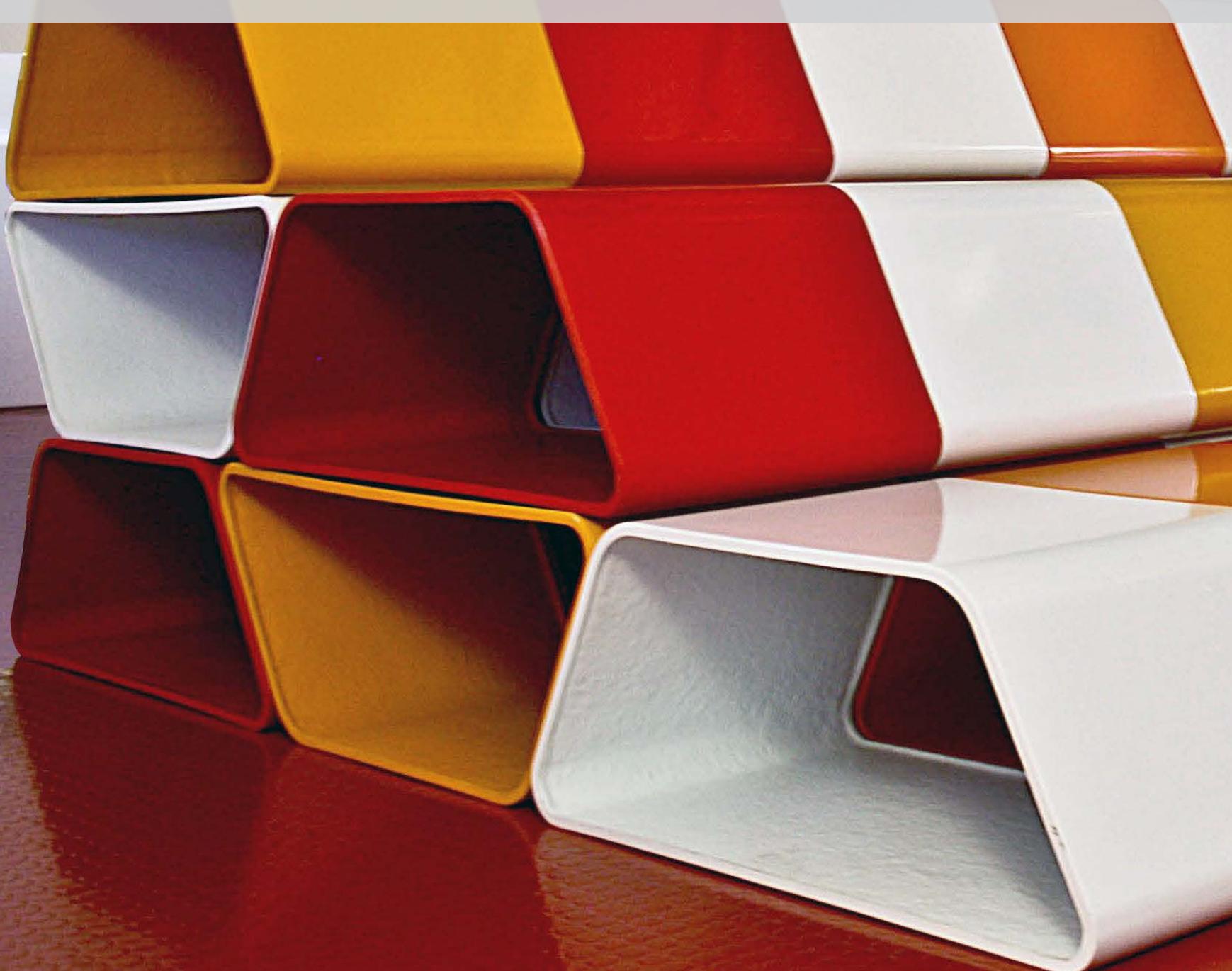
# ESTRATÉGIA

PT

É a contínua inovação e modernização destas unidades que permite à Sá Machado ter um importante argumento não só em território nacional, como naquele que é actualmente a sua principal fonte de receitas, o mercado internacional, com especial impacto no mercado africano.

EN

In addition to the continuous evolution and development of the building methods based on an ongoing analysis of the production on-site, the constant innovation and modernisation of these units also allows Sá Machado to demonstrate its capacity, not only in Portugal, but also in the international market, currently its main source of income, with special impact in the African market.



# INOVAÇÃO

Innovation  
Innovation  
Innovación

Au-delà du développement permanent des méthodes constructives basées sur l'analyse constante de la production sur les chantiers, l'innovation et la modernisation continues de ces unités permettent en outre à Sá Machado de présenter un argument de poids non seulement sur le territoire national mais également sur le marché international, sa principale source de revenus aujourd'hui, et notamment sur le marché africain.

FR

Además de la continua evolución y desarrollo de los métodos constructivos basados en el análisis continuo de la producción en obra, la continua innovación y modernización de estas unidades también permite a Sá Machado contar con una importante ventaja no solo en territorio nacional, sino también en el mercado internacional, que es actualmente su principal fuente de ingresos, especialmente en África.

ES



# PREVENÇÃO E SEGURANÇA

Prevention and Safety

Prévention et sécurité

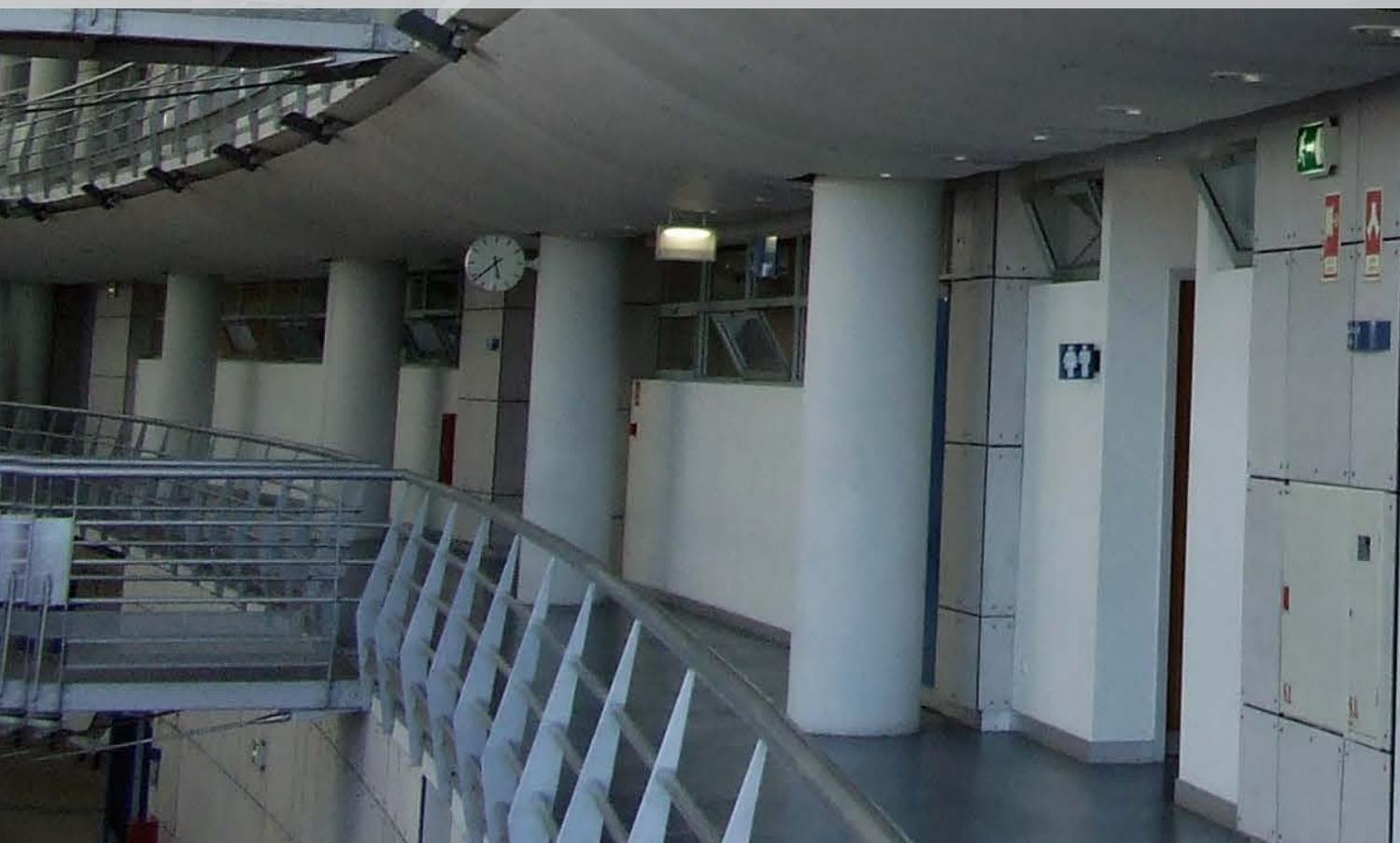
Prevención y Seguridad

PT

Não descurando as formações em áreas como qualidade, informática, orçamentação ou técnicas e métodos de construção, é com a segurança, higiene e saúde no trabalho que se desenvolvem mais acções de formação. No que a essa questão diz respeito, a empresa tem ainda providenciado formações e programas de segurança comportamental, para que todos conheçam e cumpram as condições de saúde e segurança associadas ao seu trabalho. Da mesma forma, o bem-estar emocional é fulcrual para manter os níveis de motivação, compromisso, e capacidade de trabalho dos seus funcionários, levando a empresa a promover a vigilância da saúde, a incentivar comportamentos conscientes e a projectar locais de trabalho saudáveis.

EN

Without neglecting training courses in areas such as quality, computer science, budgeting or construction techniques and methods, it is in the safety, hygiene and health at the workplace areas that more training actions are developed. Regarding training, Sá Machado has also offered training courses and programmes in behavioural safety, so that all employees know and comply with the conditions of health and safety related to their work. In the same way, the emotional well-being is essential to maintain the levels of motivation, commitment and work capacity of its employees, leading the company to promote health surveillance, to encourage a conscious behaviour and to project healthy workplaces.



Sans pour autant négliger les formations dans des domaines tels que la qualité, l'informatique, les devis ou les techniques et les méthodes de construction, c'est dans le domaine de la sécurité, de l'hygiène et de la santé au travail que les actions de formation sont concentrées. En ce qui concerne cette question, la société organise des formations et des programmes de sécurité comportementale afin que tous les collaborateurs connaissent et respectent les conditions de santé et de sécurité liées à leur travail. De même, étant donné que le bien-être émotionnel est essentiel pour soutenir les niveaux de motivation, d'engagement et de capacité de travail des employés, la société promeut la surveillance de la santé, encourage des comportements conscients et met en place des lieux de travail sains.

FR

Sin descuidar la formación en los ámbitos de calidad, informática, elaboración de presupuestos o técnicas y métodos de construcción, es en el campo de la seguridad, higiene y salud en el trabajo donde se desarrollan más acciones de formación. A este respecto, la empresa también dispone de formación y programas de seguridad comportamental para que todos conozcan y cumplan las condiciones de salud y seguridad asociadas a su puesto de trabajo. Del mismo modo, el bienestar emocional es fundamental para mantener los niveles de motivación, compromiso y capacidad de trabajo de los empleados. Por ese motivo la empresa promueve la vigilancia de la salud, incentiva comportamientos conscientes y promueve lugares de trabajo saludables.

ES





# AMBIENTE

Environment  
Environnement  
Meio Ambiente

PT

Apesar da diversidade nos edifícios por si construídos, e mais do que por um mero cumprimento de formalismos legais, a protecção ambiental é uma preocupação real e transversal a todos os projectos da Sá Machado. A defesa deste activo único levou a empresa a adoptar medidas de protecção específicas, com o objectivo de causar o menor impacto possível no meio ambiente, nomeadamente através de um maior controle das emissões, da produção de resíduos e do uso de matérias-primas. O respeito e cuidado pelo meio ambiente são de tal forma basilares que a empresa tem vindo a investir neste 'sub-sector' da construção, conquistando um importante nicho sectorial em Portugal, que começa já também a dar os primeiros passos em países do continente Africano e da América do Sul.

EN

Despite the diversity of the buildings constructed, and more than the simple fulfilment of legal formalities, environmental protection is a real and transversal concern to all Sá Machado's projects. The defence of this unique asset, led the company to adopt specific protection measures, with the goal of causing the least possible impact to the environment, namely through a greater control of emissions, waste production and use of raw materials. The respect and care for the environment are so fundamental that the company has been investing in this construction subsector, conquering an important sectoral niche in Portugal, which is starting to take its first steps in African and South American countries.



Malgré la diversité de bâtiments construits et outre le simple respect des formalités légales, la protection de l'environnement représente une préoccupation réelle et transversale dans tous les projets de Sá Machado. La défense de cet actif unique a conduit la société à adopter des mesures de protection spécifiques afin de réduire l'impact sur l'environnement, notamment par un plus grand contrôle des émissions, de la production de déchets et de l'utilisation de matières premières. Le respect et la protection de l'environnement sont si importants que la société a investi dans ce sous-secteur de la construction, ce qui lui a permis de viser un important segment de marché au Portugal et de commencer à faire ses premiers pas dans des pays africains et de l'Amérique du Sud.

FR

A pesar de la diversidad de edificios construidos, y más allá del mero cumplimiento de los requisitos legales, la protección medioambiental es una preocupación real y transversal en todos los proyectos de Sá Machado. La defensa de este activo único ha llevado a la empresa a adoptar medidas de protección específicas con el fin de causar el menor impacto posible en el medio ambiente, concretamente mediante un mayor control de las emisiones, de la producción de residuos y del uso de materias primas. El respeto y cuidado del medio ambiente son tan importantes que la empresa ha invertido en este subsector de la construcción y ha conquistado un importante nicho sectorial en Portugal. También está empezando a dar sus primeros pasos en países africanos y suramericanos.

ES

# RESTAURO

Restoration  
Restauration  
Restaración

PT

Apesar da predominância de construção de edifícios técnicos, ao longo destes anos a empresa foi já responsável pela execução de inúmeras escolas, universidades, hospitais, laboratórios, equipamentos desportivos, entre outros. As obras particulares também constam do portefólio da Sá Machado, tendo tido já a seu cargo edifícios de habitação, hotelaria, comércio e indústria. Para além desta concepção do zero, a Sá Machado tem ainda a mão-de-obra especializada para dar resposta aos desafios do restauro e protecção do património

EN

Despite the predominance of the construction of technical buildings, throughout the years Sá Machado was also responsible for the execution of several schools, universities, hospitals, laboratories, sports facilities, among others. Private projects are also part of Sá Machado's portfolio, with the company being in charge of buildings for housing, lodging, trade and industry. In addition to constructing buildings from scratch, Sá Machado also has specialised workforce to respond to large challenges of heritage restoration and protection, a subsector with a wide portfolio, both in the quantity and in the complexity of the technical solutions used.

Igreja da  
Misericórdia



En dépit de la prédominance de la construction de bâtiments techniques, au cours de ces années, la société a déjà réalisé plusieurs écoles, universités, hôpitaux, laboratoires, équipements sportifs, entre autres. Les travaux pour des particuliers font également partie du portefeuille de Sá Machado, notamment la construction de d'édifices résidentiels ou pour les secteurs de l'hôtellerie, du commerce et de l'industrie. Outre les conceptions entièrement réalisées par Sá Machado, la société dispose également d'une main-d'œuvre spécialisée afin de répondre aux grands défis de la restauration et de la protection du patrimoine, un sous-secteur où la société présente un large portefeuille, aussi bien par la quantité que par la complexité des solutions techniques utilisées.

FR

A pesar del predominio de la construcción de edificios técnicos, a lo largo de estos años la empresa se ha encargado de la ejecución de un sinfín de colegios, universidades, hospitales, laboratorios, instalaciones deportivas, etcétera. En la cartera de pedidos de Sá Machado también figuran las obras para particulares, entre las que figuran edificios de viviendas, hostelería, comercio e industria. Además de esta concepción de su objetivo, Sá Machado cuenta con la mano de obra especializada para dar respuesta a los grandes desafíos de la restauración y protección del patrimonio, sector en el que tiene una amplia experiencia tanto en cantidad como en complejidad de las soluciones técnicas empleadas.

ES





# ENGENHARIA

Engineering  
Ingénierie  
Ingenieria

PT Ainda que, na verdade, não o seja, a construção com uma elaborada componente técnica tem vindo a ser apresentada pelas empresas como engenharia. Esta apropriação do termo, que assume os trabalhos eminentemente técnicos como um desafio e não como um impedimento operacional, acaba por diferenciar as empresas que edificam das que realmente constroem, onde se inclui a Sá Machado

EN Even though construction with an elaborate technical component has been considered by some companies as engineering, in fact, it isn't. The appropriation of the concept, which assumes the prominently technical works as a challenge and not as an operational impediment, helps to distinguish the companies that build from those that in fact construct, a niche in which this company is included. Sá Machado also has resources affected to design works (project) that, when needed, allow offering the client a complete service, providing him/her the convenience of dealing with one sole player for the entire contract work.



La construction de nature très technique est désignée par les entreprises comme génie civil, ce qui ne correspond pas à l'exacte définition de cette expression. Cette appropriation du terme, qui assume les travaux essentiellement techniques comme un défi plutôt qu'un empêchement opérationnel, finit par distinguer les entreprises qui édifient de celles qui réellement construisent, un segment de marché dans lequel cette société s'insère. Sá Machado dispose également de ressources pour les travaux de conception (projet) permettant, lorsque cela s'avère nécessaire, permet d'offrir au client un service complet, à savoir, un seul intervenant tout au long de l'ouvrage.

FR

Aunque en realidad no lo sea, las empresas han dado en llamar ingeniería a la construcción con un elevado componente técnico. Esta apropiación del término, que asume los trabajos eminentemente técnicos como un desafío y no como un impedimento operativo, acaba diferenciando a las empresas que edifican de las que realmente construyen, nicho en el que se halla esta empresa. Sá Machado también cuenta con recursos destinados a los trabajos de construcción (proyecto) que, cuando es necesario, permiten ofrecer al cliente un servicio completo, ofreciéndole la comodidad de un único interviniente para toda la contrata.

ES

PT Adoptando esta exigência e o Sistema de Gestão da Qualidade desde a sua fundação, a empresa procura superar todas as expectativas dos seus clientes, agilizando processos, técnicas e colaboradores para objectivos comuns.

EN By adopting this demand and the Quality Management System since its foundation, the company tries to surpass all the expectations of its clients, streamlining processes, techniques and collaborators to achieve common goals.



Grâce à cette exigence et à l'adoption du Système de gestion de la qualité depuis sa fondation, la société cherche à dépasser les attentes de ses clients, en accélérant les procédures, les techniques et les collaborateurs afin d'atteindre des objectifs communs.

FR

Con la adopción de esta exigencia y con su sistema de gestión de calidad, la empresa aspira a superar todas las expectativas de sus clientes agilizando procesos, técnicas y colaboradores para objetivos comunes.

ES

Quality  
Qualité  
Calidad

# QUALIDADE



PT

Mais do que ter os equipamentos adequados, que permitem aperfeiçoar as técnicas tradicionais, é igualmente essencial que sejam desenvolvidas novas metodologias, incluindo não só a evolução tecnológica, mas também a formação dos recursos humanos. Consciente da importância do 'capital humano' na afirmação da sua posição dominante, a empresa tem dado especial atenção à questão da formação, elaborando planos adequados às necessidades de todos, e dotando os funcionários de ferramentas que lhes permitam ultrapassar as exigências técnicas e tecnológicas com que se deparam.

EN

More than having the appropriate equipment, which allows enhancing the traditional technologies, the development of new technologies is also fundamental, including the technological evolution and the training of human resources. Aware of the importance of the "human capital" in the confirmation of its dominant position, the company has been giving special attention to the issue of training, preparing plans appropriate to the needs of all the employees and providing them with tools that enable them to overcome the technical and technological demands they face every day.

# RECURSOS HUMANOS

Human Resources  
Ressources Humanaines  
Recursos Humanos

Outre les équipements appropriés, qui permettent de perfectionner les techniques traditionnelles, il importe également de développer de nouvelles méthodologies, y compris dans l'évolution technologique et dans la formation des ressources humaines. Consciente de l'importance du «capital humain» dans l'affirmation de sa position dominante, la société a mis l'accent sur la question de la formation, en préparant des plans qui répondent aux besoins de tous et en dotant les collaborateurs d'outils leur permettant de faire face aux exigences techniques et technologiques auxquelles ils sont confrontés.

FR

A parte de contar con los equipos adecuados para perfeccionar las técnicas tradicionales, es también esencial el desarrollo de nuevas tecnologías, incluyendo no solo la evolución tecnológica, sino también la formación de los recursos humanos. Consciente de la importancia del capital humano para el afianzamiento de su posición dominante, la empresa presta especial atención a la formación elaborando planes adaptados a las necesidades de todos y dotando a los trabajadores de herramientas que les permitan afrontar las exigencias técnicas y tecnológicas que se les presenten.

ES



# EXPANDIMOS

Expanded  
Étendu  
Expandido

**GREENLAND**

PT Esta procura incansável pela valorização, dinamização e expansão da Sá Machado teve o seu primeiro marco em 2005, com a criação de delegações no Arquipélago da Madeira e dos Açores. Desde então, a afirmação em territórios e mercados internacionais tem tido um peso muito relevante para o crescimento e resultados da empresa, com a abertura de sucursais e novas empresas nos mais diversos países. Depois da conquista de Marrocos, Angola, entre outros, a Sá Machado está empenhada em alcançar a expansão para novos países, tais como o Paraguai, Kenya e Reino Unido.

This relentless search for valorisation, dinamisation and expansion of Sá Machado had its first milestone in 2005, with the creation of a delegation in the Madeira Archipelago. Since then, its affirmation in international territories and markets has been very relevant for the growth and results of the company, with the opening of branches and new companies in several countries. After conquering Morocco, Angola, among others, Sá Machado is committed to expand to new markets, such as Paraguay, Kenya and United Kingdom.



Cette recherche permanente de la valorisation, de la dynamisation et de l'expansion de Sá Machado a porté ses premiers fruits en 2005, avec la création d'une délégation à l'archipel de Madère. Depuis lors, l'affirmation sur des territoires et des marchés internationaux représente un poids considérable dans la croissance et les résultats de la société, notamment avec l'ouverture de succursales et de nouvelles sociétés dans plusieurs pays. Après le Maroc, l'Angola et d'autres pays, Sá Machado est déterminée à développer son activité sur de nouveaux marchés, tels que le Paraguay, le Kenya et le Royaume-Uni.

FR

Esta búsqueda incansable de valorización, dinamización y expansión de Sá Machado tuvo su primer hito en 2005, con la creación de su delegación en el archipiélago de Madeira. Desde entonces, el afianzamiento en territorios y mercados internacionales ha tenido un peso muy relevante para el crecimiento y resultados de la empresa gracias a la apertura de sucursales y nuevas empresas en los más diversos países. Después de conquistar Marruecos, Angola y otros países, Sá Machado pretende expandirse por nuevos mercados como Paraguay, Kenia y el Reino Unido.

ES



Substituição  
de Frades

Contacts  
Contacts  
Contactos

# CONTACTOS

## Sá Machado & Filhos, S.A.

Apartado 63 - 4730-478 Prado  
Tel (351) 253 929 000 | Fax (351) 253 929 010  
[www.sa-machado.com](http://www.sa-machado.com) | [mail@sa-machado.com](mailto:mail@sa-machado.com)

## Delegação da Madeira

Rua da Alegria, 31 - 3º Esq. 9000-040 Funchal

## Sá Machado Angola

Luanda, Angola  
[angola.geral@sa-machado.com](mailto:angola.geral@sa-machado.com)

## Sá Machado Saudi Arabia Branch

Riyadh, Kingdom of Saudi Arabi

## Sá Machado Brasil

São Paulo, Brasil

## Sá Machado Guiné Ecuatorial

Succ - Malabo

## Sá Machado Maroc, Succ

Maroc

## Sá Machado Libya JVSC

Tripoli, Libya

## Sá Machado Moçambique

Maputo, Moçambique

## Sá Machado Ghana

Accra, Ghana

## S. M. ENGINEERING

Bruxelles, Belgique

## S. M. INGÉNIERIE

France

